DISEÑO DE MATERIALES PARA EL APRENDIZAJE AUTÓNOMO DE E/LE

Alicia Peña Calvo
APU, Cambridge

1. Introducción

El objetivo principal de este estudio es identificar los elementos más relevantes del aprendizaje autónomo y su aplicación en el diseño de materiales para la enseñanza de español como lengua extranjera (E/LE).

El aprendizaje autónomo como filosofía de aprendizaje ofrece a los estudiantes más control, responsabilidad e independencia. Parte de la idea de que el aprendizaje es una actividad humana por naturaleza que el ser humano realiza por sí mismo. Como método, tiene unas técnicas de enseñanza y materiales muy específicos. Teniendo en cuenta esta doble acepción, consideraremos, en primer lugar, algunos principios de esta filosofía con el fin de resaltar elementos fundamentales. Y más tarde examinaremos las implicaciones metodológicas tal y como se manifiestan en las técnicas de aprendizaje autónomo, en concreto en la elaboración de materiales.

Este interés nace de mi reciente experiencia como autora de materiales para el Diploma de español de la Open University (OU) en Gran Bretaña. Los ejemplos que ilustran este estudio pertenecen a uno de los borradores del primer libro del curso, careciendo así de la forma y estilo definitivo en el que aparecerán. Sin embargo, espero, que sean capacaces de ilustrar las características que en este estudio se tratan. Aprovecho este espacio, pues, para agradecer la ayuda y colaboración del equipo de la Open University.

ASELE. Actas VIII (1997). ALICIA PEÑA CALVO. Diseño de materiales para el aprend...
Centro Virtual Cervantes

2. ¿En qué consiste el aprendizaje autónomo?

2.1. *Contexto y condiciones de aprendizaje*

Muchas son las definiciones o distinciones realizadas en torno a aprendizaje autónomo, aprendizaje a distancia, flexible, etc.[1]; sin embargo, no nos detendremos aquí a analizarlas, sino a examinar el contexto y las condiciones de aprendizaje propios del aprendizaje autónomo. Consideramos que el aprendizaje es una actividad propia del ser humano. Reflexionemos ahora sobre todo lo que aprendemos, como por ejemplo, montar en bicicleta, dibujar, escribir, o los apuntes tomados en la clase de historia y cómo lo hemos aprendido, recibiendo instrucciones, explicaciones o consejos, fijándonos en cómo lo hacen otras personas, practicando, cometiendo errores y, poco a poco, eliminándolos. Al final, sin embargo, concluiremos que el aprendizaje se ha producido cuando uno mismo lo ha realizado o ha reflexionado o internalizado los distintos aspectos del proceso. Es decir, la persona es sujeto activo y no pasivo del aprendizaje, o dicho de otra forma: *«..learning is done by people –not to them.»* (Race, 1995:21). Según esto, vemos que el aprendizaje autónomo no es en esencia diferente del aprendizaje en general, que el aprendizaje autónomo es, en definitiva, la forma natural en la que aprendemos.

Sin embargo, el aprendizaje autónomo posee unas condiciones de aprendizaje y un contexto propio que lo diferencian de otros tipos de aprendizaje:

– Los objetivos están centrados en los estudiantes: en los intereses y objetivos propios de cada estudiante; en el contexto y experiencia de los estudiantes; y en los estilos de aprendizaje individuales.
– Da a los estudiantes control y los hace responsables de su aprendizaje.
– Desarrolla la independencia y autonomía del estudiante.

2.2. *Características de la metodología*

Con el fin de conseguir estos fines se puede recurrrir a distintas ténicas, que no tienen necesariamente que ser propias del aprendizaje autónomo. A continuación presentamos algunos elementos significativos de la metodología autónoma:

– Se aprende solo o en pequeños grupos.
– Los materiales son la fuente principal de aprendizaje.
– Se suelen usar distintos medios audiovisuales.
– El aprendizaje es activo más que pasivo.
– La auto-evaluación como parte integrante.
– La ayuda del profesor es menos frecuente.
– El papel del profesor es más individualizado.
– Las fuentes de aprendizaje contienen información sobre cómo se aprende.

---

[1] Ver Derek Rowntree para definiciones y distinciones de estos términos.

ASELE. Actas VIII (1997). ALICIA PEÑA CALVO. Diseño de materiales para el aprend...
Centro Virtual Cervantes

3. Los materiales

3.1. *El papel de los materiales en el proceso de aprendizaje*

Los materiales del curso son la fuente principal de aprendizaje y están diseñados para que el estudiante pueda aprender de ellos y con ellos, sin la necesidad de la presencia y ayuda de un profesor. El formato en el que pueden presentarse varía, desde cuadernos o libros de actividades, vídeos, cintas de audio con guía de estudio, hasta disquetes de ordenador o la red, intentando siempre seleccionar el medio más apropiado para cada contenido y sin mezclar medios en una misma actividad, por razones meramente logísticas.

Estos materiales están diseñados con objetivos muy específicos en mente para estudiantes con objetivos y competencias muy particulares. Los materiales enseñan por sí mismos. Deben ayudar a los estudiantes a aprender. Las actividades son, pues, el corazón del proceso de aprendizaje. Su papel es ayudar a los estudiantes a aprender, a entender la lengua extranjera y a descubrir cómo funciona. Sirven para practicar los elementos aprendidos, obtener la información del progreso; desarrollar las cuatro destrezas y monitorizar el progreso. En la Open University (OU), por ejemplo, el 90% de la enseñanza proviene de los materiales. La estructura de los cursos es bastante controlada, con una secuencia fija, reforzada por el orden de los materiales y las evaluaciones.

3.2. *¿Cómo enseñan los materiales?*

De todos los rasgos característicos de los materiales diseñados para el aprendizaje autónomo, vamos a resaltar los que están directamente relacionados con cuatro elementos clave del aprendizaje[2]: la motivación o experimentación activa (*wanting*), la interacción o experimentación concreta (*doing*), la información sobre el progreso u observación reflexiva (*feedback*) y la asimilación o conceptualización abstracta del aprendizaje (*digesting*).

3.2.1. La motivación

Consiste en crear la necesidad de querer aprender. Los estudiantes necesitan saber exactamente qué es lo que pueden aprender de los materiales y por qué son útiles. El título, la introducción, los objetivos, las competencias a adquirir, los ejercicios de repaso, etc., contribuyen a crear en el estudiante la necesidad de aprender, además de infor-

[2] Estos cuatro procesos y los términos ingleses entre paréntesis (*wanting, doing, feedback, digesting*) pertenecen al modelo de aprendizaje presentado por Phil Race (1995).

ASELE. Actas VIII (1997). ALICIA PEÑA CALVO. Diseño de materiales para el aprend...
Centro Virtual Cervantes

males de lo que van a ser capaces de hacer una vez hayan trabajado con los materiales. Por ello la determinación de los resultados concretos del apredizaje es fundamental para la motivación.

A continuación tenemos tres ejemplos en los que aparece: título, introducción, objetivos, resultados del aprendizaje o competencias a adquirir, individualización de los objetivos o intereses del estudiante, transferencia de competencias aprendidas en la unidad al entorno del individuo, utilizando material auditivo auténtico.

L140 En rumbo - Unidad 3: Estilos de vida

En las dos primeras unidades del curso hemos aprendido y practicado diversas formas de describir y comparar el medio rural y el urbano. En esta unidad estudiaremos más contrastes, ahora referidos a las costumbres de la gente, estilos de vida y opiniones.

Objetivos

Al final de esta unidad podrá:
– hablar de acciones cotidianas
– dar información sobre rutinas diarias
– hablar y comparar distintos estilos de vida

(Trad. y adapt. de L140, D3)

Formular objetivos

Punto de acción

Tome de nuevo la lista de las razones que tiene para aprender una lengua extranjera. Si las razones que dio son demasido vagas o generales, intente formular objetivos más específicos. Por ejemplo, lo que era «mejorar mi francés, alemán, italiano, español», podría convertirse en «poder leer algunas noticias en un periódico extranjero al final de mes».

(Trad. y adapt. de The Language Learner's Good Study Guide, pág.5)

Del dicho al hecho

Sintonice Radio Nacional de España (RNE) en 463 Mhz onda media. Elija un programa y grabe unos diez minutos. Escúchelo de nuevo y trate de identificar alguno de los puntos aprendidos en esta unidad: por ejemplo, palabras y expresiones utilizadas para describir personas y lugares, o diminutivos y aumentativos. Además, fíjese en la pronunciación de la v y b.

(Trad. y adpt. de L140, D3)

ASELE. Actas VIII (1997). ALICIA PEÑA CALVO. Diseño de materiales para el aprend...
Centro Virtual Cervantes

3.2.2. *La interacción*

Los materiales para el aprendizaje autónomo están basados en la interacción. La mayoría de las cosas que aprendemos las aprendemos haciéndolas, cometiendo errores y aprendiendo de esos errores. Las actividades son quizás la característica concreta más obvia. Es muy importante que en las actividades de aprendizaje el estudiante haga algo. Las actividades pueden aparecer en forma de preguntas, sugerencias para que el estudiante haga algo, instrucciones, etc. Su presentación puede seguir distintas convenciones (símbolos, numeración, etc...) y su longitud y duración varía también.

La utilización de medios audiovisuales es hoy en día parte integrante de la clase de lenguas extranjeras, principalmente porque acercan la lengua y la cultura extranjeras al estudiante. En el aprendizaje autónomo debemos tener siempre en cuenta que su utilización ha de ser también activa. Tanto con las cintas de audio, como con el vídeo, el estudiante tiene que hacer algo, según el tipo de discurso, nivel, claridad, etc., es necesario tener siempre en cuenta que el estudiante tiene que hacer algo mientras escucha o ve una secuencia. Quizás sea en la adquisición de las destrezas orales donde la falta de comunicación o interacción real con profesor y compañeros se eche más en falta. Sin embargo, el estudiante cuenta con tanto tiempo para practicar como crea conveniente, y no se siente intimidado por su intervenvión en una clase.

Actividad 1.8

¿Qué tal la Actividad 1.7? Anote en su Diario sus reacciones a la actividad auditiva que acaba de realizar. Si registra sus impresiones y las dificultades que va encontrando, e intenta pensar cómo resolverlas, podrá monitorizar su progreso de forma más eficaz.

(Trad. y adapt. de L140, D3)

Actividad 1.5
3.
Las pausas son un elemneto muy importante del discurso oral, utilizados con muchos fines, por ejemplo cuando se quiere dar énfasis, cambiar de tema, atraer atención, o sencillamente, cuando no se está seguro de lo que se va a decir. Vea la secuencia de vídeo una vez más utilizando la transcripción y marque los lugares en los que la señora hace pausas.

(Trad. y adapt. de L140, D3)

3.2.3. *La información sobre el progreso*

Puede aparecer en forma no sólo de respuestas correctas e incorrectas, sino también explicando y ofreciendo toda la ayuda y guía necesarias. Es importante anticipar las dificultades y fallos que el estudiante puede tener. Así se presentan diversas formas

ASELE. Actas VIII (1997). ALICIA PEÑA CALVO. Diseño de materiales para el aprend...
Centro Virtual Cervantes

de aprender y se anima a que el estudiante encuentre o desarrolle su propio estilo de aprendizaje. Las necesidades, aptitudes e intereses de cada individuo son distintas, por eso se les invita a descubrir las mejores formas de aprender. Se le presenta al estudiante una serie de estrategias de aprendizaje con el fin de que adopte y desarrolle las más apropiadas a su estilo de aprendizaje y a su perfil[3]. Es importante la relevancia que se le da a cómo aprendemos lenguas extranjeras. Los estudiantes reciben, a través de los materiales, guía y consejo sistemático respecto a cómo se aprende, y se les enseña a identificar lo que es más o menos difícil para cada uno. Las distintas destrezas y elementos requieren técnicas diferentes, por eso la enseñanza explícita y sistemática de estrategias de aprendizaje es de suma importancia.

Actividad 1.12
Ahora lea toda la transcripción de la cinta de audio. Primero escuche toda la cinta otra vez y sígala leyendo la transcripción. Puede ir leyéndolo en voz alta según va escuchando al hablante nativo. Esta es una técnica muy buena para ir ganando confianza para hablar en la lengua extranjera. Además le ayudar a practicar la unión de palabras en el discurso oral, la entonación y la velocidad. Quizás necesite repetirlo varias veces antes de poder leer toda la transcripción sin parar.

(Trad. y adapt. de L140, D3)

Actividad 3.4

Cuando hablamos o escuchamos a otras personas que hablan, hay muchos elementos verbales y no verbales que refuerzan el contenido de lo que se comunica (pronunciación, entonación, ritmo, gestos, postura, movimientos de distintas partes del cuerpo, mirada, etc). En esta secuencia de vídeo dos personas hablan de un día típico en sus vidas. Fíjese en las diferencias.

(Trad. y adapt. de L140,D3)

La investigación de estrategias surge como fruto del interés por identificar las características del «buen aprendiz de lenguas» («the good language learner») (Rubin,1975; Naiman et al, 1978). Las estrategias de aprendizaje, según Bialystok (1981), son las actividades o técnicas que ayudan al aprendiz a manejarse con la lengua segunda o extranjera. No cambian su dominio de la lengua, pero hacen que el aprendiz utilice las fuentes o recursos a su disposición de una forma mucho más eficaz. Se trata tanto de enseñar estrategias metacognitivas (estrategias relativas al proceso de aprendizaje) como la planificación del aprendizaje, la monitorización de la comprensión y la producción

[3] Ver ejemplos en *L504 Course Team*: 2 *How to learn a language.*

ASELE. Actas VIII (1997). ALICIA PEÑA CALVO. Diseño de materiales para el aprend...
Centro Virtual Cervantes

durante el proceso, y la auto-evaluación después de completar la tarea de aprendizaje, (como estrategias cognitivas directamente relacionadas con tareas concretas) que implican la manipulación o transformación directa de los materiales (Brown y Palincsar, 1982).

En L140, los estudiantes son remitidos a distintas partes de la guía que complementa el curso, «The language learner's good study guide», con el fin de aprender y reflexionar sobre distintas formas de aprender vocabulario, gramática, destrezas.

Actividad 1.5

Lea la sección 5 «Using Video» en The Good Study Guide (pág. 32) y haga la primera actividad, «el punto de acción», y escriba en su Diario cuatro ventajas del uso del vídeo.

(Adapt. de L140, D3)

3.2.4. *Asimilación o conceptualización abstracta*

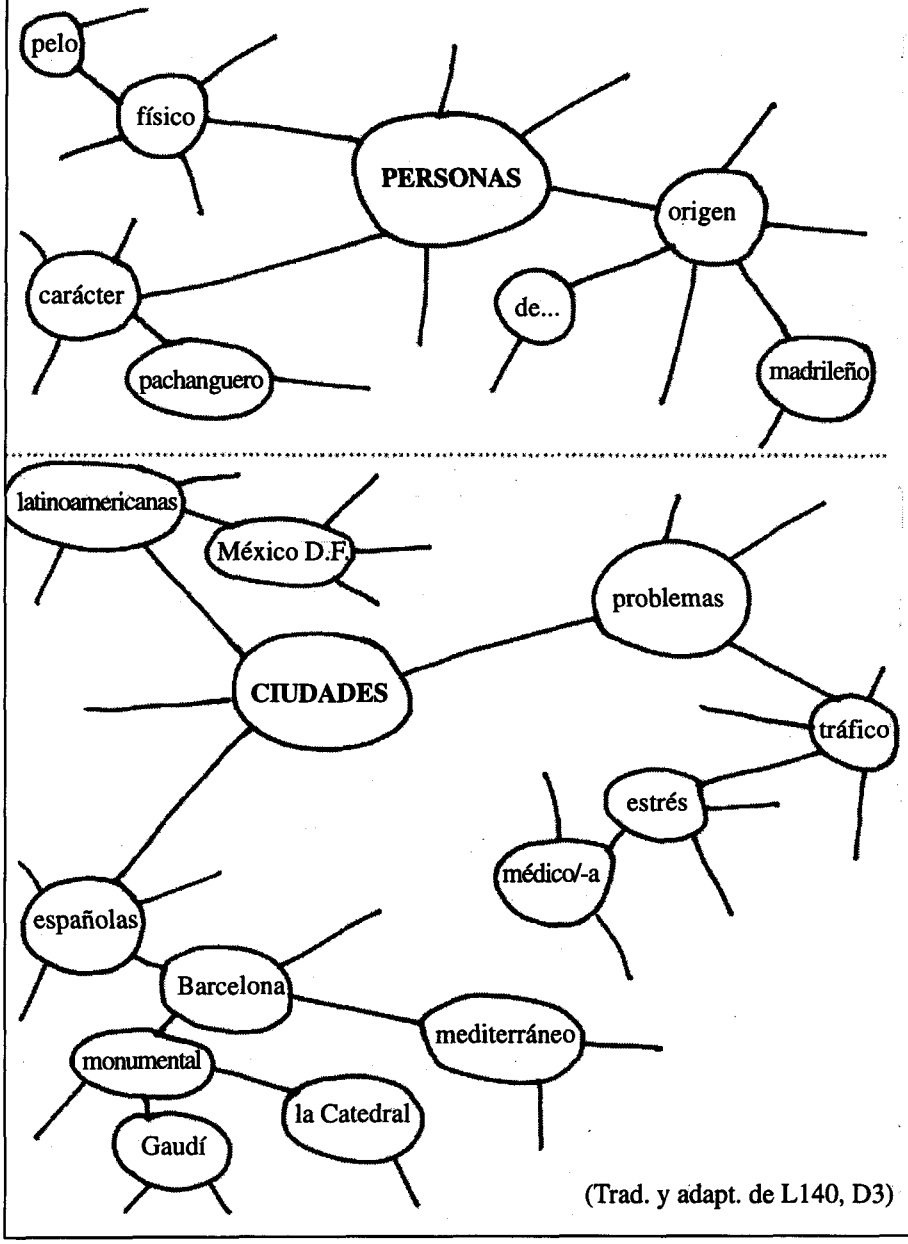
Otro aspecto a tener en cuenta al diseñar las actividades de aprendizaje es la necesidad de limitar, secuenciar y temporalizar los contenidos de aprendizaje de forma que sean capaces de «digerirlos» y asimilarlos. En el contexto del aprendizaje autónomo el estudiante no cuenta con la interacción que se produce en el aula, en la que compañeros y profesores contribuyen a la asimilación del material. A menudo es necesario dividir las actividades programadas en distintos pasos para que el estudiante pueda concentrarse en cada paso. No olvidemos que a menudo la falta de tiempo para pensar en lo que hemos hecho es la causa de fracasos en el aprendizaje.

Otros dos elementos que favorecen el aprendizaje y asimilación de materiales son los resúmenes y repasos que se incluyen de forma sistemática tras cada bloque de contenido y, casi siempre, involucran al estudiante de forma activa.

ASELE. Actas VIII (1997). ALICIA PEÑA CALVO. Diseño de materiales para el aprend...
Centro Virtual Cervantes

Actividad 4.4

Repase el vocabulario usado para describir e identificar a personas y ciudades. Haga dos redes de palabras y expresiones para estos dos temas: PERSONAS y CIUDADES.



(Trad. y adapt. de L140, D3)

Centro Virtual Cervantes

A nivel más de forma, se cuida la claridad, concisión y tono con el que se dan instrucciones y explicaciones. Recordemos que el estudiante sólo tiene los materiales. Así, tratamos de reducir el número de palabras por página, incluir muchos ejemplos, ilustraciones, y cualquier elemento visual o lingüístico que facilite el aprendizaje[4].



3. Conclusiones

Motivación, interacción, información sobre el progreso y asimilación, así como desarrollo de la independencia y control del estudiante sobre lo aprendido, son elementos hoy en día comunes a los *curricula* y materiales didácticos en la enseñanza de lenguas extranjeras. Estos aspectos encuentran su forma más específica y concreta en el aprendizaje autónomo, ya que sin ello no funcionaría. Por ello, en el diseño de actividades para el aprendizaje autónomo de ELE debe reconocerse la importancia que las actividades tienen para el estudiante. En este trabajo no me ha sido posible tratar con detalle el desarrollo de las distintas destrezas, así como de la gramática, vocabulario, registros y funciones[5], sin embargo aprovecho para enfatizar la necesidad de reflexionar y programar el desarrollo e integración de estos elementos en las actividades, contextualizando y presentando al estudiante la lengua y cultura extranjeras de forma comprensible, y para aplazar esta tarea para futuros estudios

[4] Los materiales L140 están todavía en borrador por lo que resulta difícil dar ejemplos concretos de este aspecto. La ilustración acompañará a la primera de las actividades de utilización de diccionario.

[5] En la bibliografía se incluyen algunos libros y artículos que tratan de estos elementos que, espero, podré tratar de forma más concreta en futuros trabajos.

ASELE. Actas VIII (1997). ALICIA PEÑA CALVO. Diseño de materiales para el aprend...
Centro Virtual Cervantes

BIBLIOGRAFÍA

1. Libros

NAIMAN, Naiman *et al.*, 1978, *The good language learner,* Toronto, Ontario Institute for Studies in Education.

NORTHLEDGE, Andrew, 1990, *The good study guide,* Milton Keynes, The Open University.

RACE, Phil., 1989, *The open learning handbook,* London, Kogan Page.

THE L504 TEAM, 1996, *The language learner's good study guide,* Milton Keynes, The Open University.

ROWNTRE, David, 1992, *Exploring open and distance learning*, London, The Open University.

2. Artículos

BIALYSTOK, Ellen, 1981, «Psycholinguistic dimensions of second language proficiency», *BAAL Conference on Interpretative Strategies in Language Learning,* Lancaster.

BROWN, Ann L. y PALINCSAR, AnneMarie S., 1982, «Inducing strategies learning from texts by means of informed, self-control training», *Topics in Learning and Research Disabilities,* 2 (1), pp. 1-17.

HARE, David, 1994, «Designing activities for an open-learning language course», CML, Milton Keynes, The Open University.

MITCHELL, Ian y SWARBRICK, Anne, 1994, «Developing Skills for Independent Learning, CILT.

RUBIN, James, 1975, «What the 'good language learner' can teach us», *TESOL Quarterly,* 9, pp. 41-51.

ASELE. Actas VIII (1997). ALICIA PEÑA CALVO. Diseño de materiales para el aprend...

Centro Virtual Cervantes